

SOBRE O CÔMICO

WISŁAWA SZYMBORSKA



O TEXTO: Os textos que seguem foram escolhidos dentre resenhas que Szymborska publicou ao longo de vários anos na revista polonesa *Życie Literackie* (“Vida Literária”). Ao empreender crítica das mais diversas publicações – que abrangem cultura, história, ciência, mas também o cotidiano em sua dimensão prática –, a poeta aproveitou a variedade temática para se debruçar sobre a atualidade. Suas críticas foram posteriormente reunidas sob o título *Lektury nadobowiazkowe (Leituras extracurriculares)*. A presente seleção foi motivada pelo tema do cômico que surge por sua relação com o *kitsch*.

Texto traduzido: Szymborska, Wisława. *Lektury nadobowiazkowe. Część druga*. Kraków: Wydawnictwo Literackie, 1981.

A AUTORA: Poeta polonesa, Wisława Szymborska (1923-2012) ganhou o Prêmio Nobel de Literatura em 1996. Passou grande parte da vida na Cracóvia. Começou a publicar poesia em 1945, influenciada pelos ideais socialistas. Mais tarde tornou-se amplamente lida, desafiando a ideia de uma poesia hermética e reservada a poucos. Subvertendo também a visão da poesia feminina dedicada à efusão emocional, praticou, sobretudo, uma sutil ironia em seus versos.

A TRADUTORA: Olga Kempieńska é graduada e mestre em Filologia Românica pela Uniwersytet Jagielloński de Cracóvia, com doutorado em História Social da Cultura pela PUC-Rio. Atualmente é professora de Teoria da Literatura da UFF. Sua experiência como tradutora começou em 2000, com a tradução de trechos de livros premiados na Edição Polonesa do Prêmio Goncourt. Para a (n.t.), traduziu poemas de Maria Pawlikowska-Jasnorzewska, Kazimiera Iłakowiczówna e Anna Świrszczyńska.